

COMMONWEALTH
WAR GRAVES
mm

ENG

CZ

**MAINTENANCE CONTRACT OF
THE COMMONWEALTH WAR
CEMETERY IN PRAGUE AND
ONE SEPARATE GRAVE IN
OLŠANY CEMETERY**

**SMLOUVA O ÚDRŽBĚ
VÁLEČNÉHO HŘBITOVA
COMMONWEALTHU V PRAZE A
JEDNOHO SAMOSTATNÉHO
HROBU NA OLŠANSKÉM
HŘBITOVĚ.**

**THE COMMONWEALTH WAR GRAVES
COMMISSION**

**THE COMMONWEALTH WAR GRAVES
COMMISSION**

AND

A

**CEMETERIES AND FUNERAL SERVICES OF
THE CAPITAL CITY PRAGUE -
HŘBITOVY A POHŘEBNÍ SLUŽBY HL. M. PRAHY**

HŘBITOVY A POHŘEBNÍ SLUŽBY HL. M. PRAHY

This Contract is made on 06.11..2025 between the Commonwealth War Graves Commission, Belgian company register number BE 0850.335.157 having its registered Office at, Elverdingestraat 82, 8900 Ieper, Belgium (Commission) and Cemeteries and funeral Services of the Capital city Prague - Hřbitovy a pohřební služby hl. m. Prahy Pobřežní 339/72, 186 00 Praha 8 - Karlín, Czech Republic (Contractor)

The background to this Contract is that there is an existing Agreement dating from 1949 between the Governments of the UK and the Czechoslovak Republic titled "The Mutual Upkeep of War Graves" (Reciprocal Agreement) which has remained in place since the formation of the Czech Republic in 1993. Under the Reciprocal Agreement, the Czech government maintains Prague War Cemetery on behalf of the Commission. This Contract therefore involves care and maintenance to be carried out by the Contractor at Prague War Cemetery which is in addition to (and not in replacement of) the maintenance carried out by the Czech government.

1. Service

- 1.1. *The Service to be provided under this Contract is detailed in Schedule 1 (Specification), which shall form part of this Contract. The Contractor shall perform the Service with due care and diligence in accordance with the provisions of the Contract.*
- 1.2. *The Commission relies on the skill and judgement of the Contractor in the supply of the Service and performance of the Contract.*
- 1.3. *The Contractor shall co-ordinate its activities in the provision of the Service with those of the Commission personnel and other contractors engaged by the Commission.*
- 1.4. *The time of delivery shall be of the essence in this Contract. Failure to deliver within the specified time agreed between the Commission and the Contractor shall enable the Commission to be released from any obligation to accept and pay for the Services and shall give rise to the right to terminate the Contract.*

Tato Smlouva je uzavřena dne 06.11.2025. mezi Commonwealth War Graves Commission, belgické registrační číslo BE 0850.335.157 se sídlem na adrese, Elverdingestraat 82, 8900 Ieper, Belgie (Komise) a Hřbitovy a pohřební služby hl. m. Prahy - Hřbitovy a pohřební služby hl. m. Prahy, Pobřežní 339/72, 186 00 Praha 8 - Karlín, Česká republika (Zhotovitel).

Pozadím této smlouvy je stávající dohoda z roku 1949 mezi vládami Spojeného království a Československé republiky s názvem „Vzájemná údržba válečných hrobů“ (vzájemná dohoda), která zůstala v platnosti i po vzniku České republiky v roce 1993. Na základě vzájemné dohody provádí česká vláda údržbu Pražského válečného hřbitova jménem Komise. Tato smlouva proto zahrnuje péči a údržbu, kterou má provádět zhotovitel na Pražském válečném hřbitově, a to navíc k údržbě prováděné českou vládou (nikoli namísto ní).

1. Služba

- 1.1. Služba, která má být poskytnuta v rámci této Smlouvy, je podrobně popsána v Příloze 1 (Specifikace), která je součástí této Smlouvy. Zhotovitel je povinen provádět službu s náležitou péčí a svědomitostí v souladu s ustanoveními této Smlouvy.
- 1.2. Commission [dále v textu: "Komise"] spoléhá na dovednosti a úsudek Zhotovitele při poskytování služby a provádění kontaktu.
- 1.3. Zhotovitel koordinuje své činnosti při poskytování služby s činnostmi zaměstnanců Komise a dalších smluvních partnerů najatých Komisí.
- 1.4. Doba dodání je v této Smlouvě rozhodující. Nedodání ve stanoveném termínu dohodnutém mezi Komisí a Zhotovitelem umožňuje Komisi zbavit se povinnosti přijmout a zaplatit za služby a zakládá právo ukončit Smlouvu.

2. Commencement and Duration

- 2.1. *The commencement date of the contract is set for 01/12/2025, with the contract's effective date being the date of publication in the Czech Public Register of Contracts. The contract will expire on 30/11/2028.*

3. Nominated Contractor

- 3.1. *The Commission appoints the Contractor as its main provider for maintenance listed in Schedule 1 for the duration of the Contract.*

4. Prices

- 4.1. *The Contractor shall charge the Commission for the Service, as set out in Schedule 1, at a total fixed price of CZK 724,596.48 (excl. VAT) for the contractual period of 36 months. This price will be charged in 36 monthly instalments of CZK 20,127.68 excluding VAT. The Commission will also pay any VAT properly chargeable on the Services at the legal rate on receipt of a valid VAT receipt from the Contractor.*

5. Staffing and Assignment

- 5.1. *The Contractor shall, at all times, provide the number of staff required to fulfil its obligations under the Contract.*
- 5.2. *The Contractor shall not assign or subcontract all or part of the Contract, directly or indirectly, to any person or persons, without the written authorisation of the Commission.*

6. Invoice and Payment Terms

- 6.1. *Payment shall be made to the Contractor within 30 days of receipt of a valid invoice, drafted in accordance with Section 4.1.*
- 6.2. *All invoices related to this agreement shall be submitted to the CWGC C&SEA Finance Department via email:
[csea.finance\(5\)cwac.org](mailto:csea.finance(5)cwac.org)*

7. Termination

- 7.1. *Either party may terminate the Contract at any time by giving not less than three month's written notice.*
- 7.2. *Either party may terminate the Contract in writing without notice period, if the other party:*
- a) *Commits any breach of the Contract and fails to remedy the breach within 30 days after date of a request to do so; or*
 - b) *Ceases trading or becomes unable to pay its debts.*

2. Zahájení a doba trvání

- 2.1. **Datum zahájení smlouvy je stanoveno na 01.12.2025, přičemž datum účinnosti smlouvy je datum zveřejnění v Českém veřejném registru smluv. Smlouva vyprší dne 30.11.2028.**

3. Jmenovaný Zhotovitel

- 3.1. **Komise jmenuje zhotovitele jako svého hlavního poskytovatele údržby uvedené v příloze 1 po dobu trvání smlouvy.**

4. Ceny

- 4.1. **Zhotovitel účtuje Komisi za službu, jak je uvedeno v příloze 1, celkovou pevnou cenu ve výši 724 596,48 Kč (bez DPH) za smluvní období 36 měsíců. Tato cena bude účtována v 36 měsíčních splátkách ve výši 20 127,68 Kč bez DPH. Komise rovněž uhradí veškerou DPH řádně účtovatelnou za služby v zákonné sazbě po obdržení platného dokladu o DPH od zhotovitele.**

5. Personální obsazení a přidělení

- 5.1. **Zhotovitel musí vždy zajistit takový počet zaměstnanců, který je nezbytný pro plnění jeho povinností podle Smlouvy.**
- 5.2. **Zhotovitel nesmí bez písemného souhlasu Komise postoupit celou Smlouvu nebo její část ani ji přímo či nepřímo zadat subdodavatelům.**

6. Faktura a platební podmínky

- 6.1. **Platba bude provedena dodavateli do 30 dnů od obdržení platné faktury, vystavené v souladu s ods. 4.1.**
- 6.2. **Všechny faktury související s touto smlouvou budou zaslány finančnímu oddělení CWGC C&SEA e-mailem na adresu:
csea.finance@cwgc.org**

7. Ukončení

- 7.1. **Kterákoli ze stran může smlouvu kdykoli vypovědět písemnou výpovědí s výpovědní lhůtou nejméně tří měsíců.**
- 7.2. **Každá ze stran může smlouvu písemně vypovědět bez výpovědní lhůty, pokud druhá strana:**
- a) **poruší Smlouvu a nezjedná nápravu do 30 dnů ode dne, kdy k tomu byl vyzván; nebo**
 - b) **přestane obchodovat nebo se stane neschopnou splácet své dluhy.**

8. Confidentiality

- 8.1. All information, materials, specifications or other documents provided by the Commission, shall be treated at all times as confidential by the Contractor. The Contractor shall not disclose any such information, materials, specifications or other documents to any third parties without the prior written consent of the Commission.
- 8.2. The Contractor shall ensure that all third parties to whom disclosure is made shall keep any such information, materials, specifications or other documents confidential and not disclose them to any other third party except as set out above.

9. Intellectual property

- 9.1. All copyright and any other intellectual property rights in any materials provided by the Commission in connection with this Contract or arising through the performance of the Service in Schedule 1 are, and shall remain, the property of the Commission.

10. Enquiries and contact procedure

- 10.1. Any enquiries or requests for clarification of any matters arising from this Contract should be sought from Mr. Christoph Odenthal, Operations Manager C&SEA, and must be made in writing by post, fax or e-mail as follows:

Contact name: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
Tel. xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
Email: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

11. Indemnity and Insurance

- 11.1. The Contractor shall indemnify the Commission fully against all claims, proceedings, actions, damages, legal costs, expenses and other liabilities in respect of any death or personal injury, or loss of, or damage to, property which is caused directly or indirectly by any act or omission of the Contractor.
- 11.2. The Contractor shall effect and maintain with a reputable insurance company a policy or policies of insurance providing adequate level of cover in respect of all risk which may be incurred by the Contractor.

8. Důvěrnost

- 8.1. Veškeré informace, materiály, specifikace nebo jiné dokumenty poskytnuté Komisí musí Zhotovitel vždy považovat za důvěrné. Zhotovitel nesmí žádné takové informace, materiály, specifikace nebo jiné dokumenty poskytnout třetím stranám bez předchozího písemného souhlasu Komise.

- 8.2. Zhotovitel zajistí, aby všechny třetí strany, kterým jsou tyto informace, materiály, specifikace nebo jiné dokumenty zpřístupněny, zachovávaly jejich důvěrnost a nepředávaly je žádné jiné třetí straně s výjimkou výše uvedených případů.

9. Duševní vlastnictví

- 9.1. Veškerá autorská práva a jakákoli jiná práva duševního vlastnictví k jakýmkoli materiálům poskytnutým Komisí v souvislosti s touto Smlouvou nebo vzniklým při poskytování služeb uvedených v Příloze 1 jsou a zůstávají ve vlastnictví Komise.

10. Dotazy a kontaktní postup

- 10.1. Veškeré dotazy nebo žádosti o objasnění jakýchkoli záležitostí vyplývajících z této smlouvy je třeba směřovat na pana Christopa Odenthala, provozního ředitele C&SEA, a musí být podány písemně poštou, faxem nebo e-mailem na následující adresu:

Kontaktní jméno: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
Tel xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
Email: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

11. Odškodnění a pojištění

- 11.1. Zhotovitel plně odškodní Komisi za veškeré nároky, řízení, žaloby, škody, náklady řízení, výdaje a jiné závazky v souvislosti s jakýmkoli úmrtím nebo zraněním osob, ztrátou nebo poškozením majetku, které byly přímo nebo nepřímo způsobeny jakýmkoli jednáním nebo opomenutím Zhotovitele.

- 11.2. Zhotovitel uzavře a bude udržovat u renomované pojišťovny pojistnou Smlouvu nebo pojistné Smlouvy, které poskytují odpovídající úroveň krytí všech rizik, která mohou Zhotoviteli vzniknout.

11.3. The Contractor shall produce to the Commission, on request, copies of all insurance policies referred to in this condition, or evidence confirming the existence and extent of the cover given by those policies, together with receipts of other evidence of payment of latest premiums due under those policies.

12. Amendments

12.1. All amendments to this Contract must be agreed in writing by both Parties.

13. Corrupt Gifts and Payment of Commission

13.1. The Contractor shall not do any of the following:

a) Offer, give or agree to give any gifts or consideration of any kind as an inducement or reward for doing or not doing any act in relation to the obtaining or performance of this or any other contract with the Commission.

13.2. The Contractor will comply with all aspects of the CWGC Supplier Code of Conduct (available here: [Supplier Code of Conduct](#)). Any failure to comply with the Supplier Code of Conduct will be considered a material breach of this Contract which may trigger termination.

14. Force Majeure

14.1. For avoidance of doubt, it is hereby expressly agreed that an Act of God or Force Majeure shall include acts of government, fire, war, industrial action and related matters, which are both beyond the control of the Contractor and are such with the application of all due diligence and foresight could not prevent. The following are not considered to be an Act of God: Industrial relations difficulties, and failure to supply premises, goods, materials, consumables and/or staff for the performance of the Contract, which a prudent and diligent Contractor could have avoided with the application of foresight.

15. Law, Jurisdiction and Language

15.1. This contract shall be governed by and interpreted in accordance with Czech Law and shall be subject to the exclusive jurisdiction of the courts of Czech Republic.

15.2. This contract has been drawn up in both English and Czech. The English version represents the understanding of both parties. The Czech version is provided as a translation. In the event of discrepancies between the two versions, the English version will prevail.

11.3. Zhotovitel předloží Komisi na požádání kopie všech pojistných smluv uvedených v této podmínce nebo doklady potvrzující existenci a rozsah pojistného krytí podle těchto smluv spolu s potvrzeními o zaplacení posledního dlužného pojistného podle těchto smluv.

12. Změny

12.1. Veškeré změny této Smlouvy musí být písemně odsouhlaseny oběma stranami.

13. Korupční dary a provize

13.1. Zhotovitel nesmí provést žádnou z následujících činností:

a) nabízet, dávat nebo souhlasit s poskytnutím jakýchkoli darů nebo jakéhokoli plnění jako pobídky nebo odměny za provedení nebo neprovedení jakéhokoli úkonu v souvislosti se získáním nebo plněním této nebo jakékoli jiné Smlouvy s Komisí.

13.2. Zhotovitel bude dodržovat všechny aspekty Kodexu chování dodavatelů CWGC (k dispozici zde: [czech supplier-code-of-conduct-major v10 finál dec-23.pdf](#)). Jakékoli nedodržení Kodexu chování dodavatelů bude považováno za podstatné porušení této smlouvy, které může vést k jejímu ukončení.

14. Vyšší moc

14.1. Pro vyloučení pochybností se tímto výslovně ujednává, že zásah vyšší moci nebo vyšší moc zahrnuje vládní zásahy, požár, válku, stávky a související záležitosti, které jsou mimo kontrolu Zhotovitele a kterým nemohl zabránit ani při vynaložení veškeré péče a předvídatosti. Za zásah vyšší moci se nepovažují následující skutečnosti: Problémy v pracovněprávních vztazích a nedodání prostor, zboží, materiálu, spotřebního materiálu a/nebo personálu pro plnění Smlouvy, kterým by obezřetný a pečlivý Zhotovitel mohl při vynaložení veškeré předvídatosti zabránit.

15. Právo, jurisdikce a jazyk

15.1. Tato smlouva se řídí a vykládá v souladu s českým právem a podléhá výlučné jurisdikci soudů České republiky.

15.2 Tato smlouva byla sepsána v anglickém a českém jazyce. Anglická verze představuje dohodu obou stran. Česká verze je poskytována jako překlad. V případě rozporů mezi oběma verzemi má přednost anglická verze.

Signatuře sheet

Name: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

Title: **Operations Manager**

Dáte: **06.11.2025**

For and on behalf of the Commonwealth War
Graves Commission

Name:

Title:

Dáte:

**For and on behalf of Cemeteries and funeral
Services of the Capital city Prague - Hřbitovy a
pohřební služby hl. m. Prahy**

By signing this contract, the contracting parties confirm that they are aware that this contract is subject to the obligation to publish it under Act No. 340/2015 Coll., on special conditions for the effectiveness of certain contracts, the publication of such contracts and on the register of contracts (the Contract Register Act), as amended. The Contractor shall ensure the publication of the Addendum without undue delay after its signature. This contract shall enter into force on the day of its signing and effect upon publication in the Register of Contracts

Podpisový list

Jméno: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

Funkce: **Operations Manager**

Datum: **06.11.2025**

Za společnost a jejím jménem Commonwealth
War Graves Commission

Jméno:

Funkce:

Datum:

**Za a v zastoupení Hřbitovy a pohřební služby hl. m.
Prahy - Hřbitovy a pohřební služby hl. m. Prahy**

Podpisem této smlouvy smluvní strany potvrzují, že jsou si vědomy, že tato smlouva podléhá povinnosti zveřejnění podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, o zveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů. Zhotovitel zajistí zveřejnění dodatku bez zbytečného odkladu po jeho podpisu. Tato smlouva nabývá účinnosti dnem jejího podpisu a nabývá účinku zveřejněním v rejstříku smluv.

A. PLAČE OF THE MAINTENANCE

The Contractor will carry out the maintenance of the Commonwealth Prague War Cemetery and one separate grave in Olšany Cemetery

- The maintenance will be carried out on all the plot of the Commonwealth Prague War Cemetery adjoining a boundary wall on the north side of the Civil Cemetery of Olšany. Maintenance includes also surrounding shrubberies and complete Prague War Cemetery entrance area.
- The basic maintenance will be carried out also on the grave of Private C. George located outside of the Commonwealth Prague War Cemetery, at Olšany Cemetery 2ob., section 6, grave No.2

A. MÍSTO PROVÁDĚNÍ ÚDRŽBY

Zhotovitel bude provádět údržbu válečného hřbitova Commonwealth Praha a jednoho samostatného hrobu na Olšanském hřbitově.

Údržba bude prováděna na celém pozemku Válečného hřbitova Commonwealth Praha přiléhajícím k ohradní zdi na severní straně Olšanského civilního hřbitova. Údržba zahrnuje i okolní keřové porosty a kompletní vstupní areál Válečného hřbitova Praha.

Základní údržba bude provedena také na hrobě vojáka C. George, který se nachází mimo Pražský válečný hřbitov Commonwealthu, na hřbitově Olšany 2ob., sekce 6, hrob č. 2.

B. MAINTENANCE OVERVIEW

Maintenance activity	Period	Frequency	Relevant point of the C Section
Cutting the grass	March - November	When necessary	1
Annual border cultivation with a border fork	March (or when conditions allow)	Once a year	3
Cultivating the headstone border and tree bases, verges	March - November	Monthly	2,3
Weeding the headstone border and tree bases	March - November	Monthly	3
Roses - formative spring pruning	spring	Once a year	4
Roses - autumn pruning	November	Once a year	4
Roses - removal of suckers and arisings	March - November	Monthly	4
Cleaning and weeding the hedges	March - November	Monthly	8
Weeding the shrub beds and hedge bottoms	March - November	Monthly	5,8
Removal of weeds from pavers	March - November	Monthly	13
Sweeping paved areas	January - December	Weekly, snow removal in winter	13
Leaf Removal	March - November	Weekly / 2 times a week in September - November	6
Litter Removal	January - December	Weekly at least	6,7
Mulching the crown of each rose with compost	November	Once a year	4
Hedge trimming	September	Once a year	8
Pruning the Vitis	Seasonal	4 times during growing season	5
Basic maintenance of the grave of the Private C. George	January - December	Monthly - the main Olšany Cemetery, Section 2, Sector 6, Grave 2.	

B. PŘEHLED ÚDRŽBY

Údržba	Období	Frekvence	Příslušný bod oddílu C
Sekání trávy	březen - listopad	V případě potřeby	1
Roční kultivace okrajů s vidlemi pro obdělávání okrajů	Březen (nebo pokud to podmínky dovolí)	Jednou ročně	3
Kultivace okraje náhrobků a základů stromů, okrajů.	březen - listopad	Měsíční	2,3
Odplevelení okraje náhrobku a základů stromů	březen - listopad	Měsíční	3
Růže - formativní jarní prořezávání	jaro	Jednou ročně	4
Růže - podzimní prořezávání	Listopad	Jednou ročně	4
Růže - odstraňování odnoží a výhonků	březen - listopad	Měsíční	4
Čištění a pletí živých plotů	březen - listopad	Měsíční	8
Pletí keřových záhonů a spodních částí živých plotů	březen - listopad	Měsíční	5,8
Odstraňování plevelů z dlažby	březen - listopad	Měsíční	13
Zametání zpevněných ploch	leden - prosinec	Týdně, v zimě odklizení sněhu	13
Odstraňování listí	březen - listopad	Týdně / 2x týdně v období září - listopad	6
Odstraňování odpadků	leden - prosinec	Nejméně jednou týdně	6,7
Mulčování koruny každé růže kompostem	Listopad	Jednou ročně	4
Stříhání živých plotů	září	Jednou ročně	8
Prořezávání révy vinné	Sezónní	4krát během vegetačního období	5
Základní údržba hrobu vojína C. George	leden - prosinec	Měsíčně - hlavní Olšanský hřbitov, sekce 2, sektor 6, hrob 2.	

C. DETAILED MAINTENANCE SPECIFICATION

1. TURF MAINTENANCE

PRESTIGETURF AREAS

1.1 All grass shall be cut cleanly and evenly to the same height and without damage to the existing surface.

1.2 The contractor shall cut the grass between March and November. The grass shall be cut to a minimum height of 35 mm and not exceed a height of 60 mm

1.3 All arisings shall be collected and removed from site.

1.4 The contractor shall re-cut any area deemed to be unsatisfactory by the supervising CWGC Staff Member (Horticultural Supervisor, Manager) at their own expense.

1.5 If inclement weather prevents the contractor from mowing, they shall immediately resume grass cutting once the conditions become favourable again.

1.6 The contractor shall remove all arisings from roads and paths. Mud deposits left as a result of operations shall be cleaned from hard surfaces and roadways.

1.7 All persons using machinery on site should be adequately trained and conversant with Health and Safety legislation concerning their operations.

1.8 The contractor shall ensure that their operatives wear correct personal protective equipment in accordance with Health and Safety legislation when carrying out operations on site.

1.9 The area shall be left in a neat, tidy and safe condition at all times with particular regard to the passage of the general public.

1.10 The Application of herbicides or pesticides to control weeds and pests is strictly prohibited.

C. PODROBNÁ SPECIFIKACE ÚDRŽBY

1. ÚDRŽBA TRÁVNÍKU PRESTIŽNÍ

TRÁVNÍKOVÉ PLOCHY

1.1 Veškerá tráva musí být posekána čistě a rovnoměrně do stejné výšky a bez poškození stávajícího povrchu.

1.2 Zhotovitel bude sekat trávu v období od března do listopadu. Tráva musí být posekána na minimální výšku 35 mm a nesmí překročit výšku 60 mm.

1.3 Veškerý odpad musí být shromážděn a odvezen z místa.

1.4 Dodavatel na vlastní náklady znovu oseká všechny plochy, které budou považovány za nevyhovující vedoucím pracovníkem CWGC (vedoucím zahradnictví, manažerem).

1.5 Pokud nepříznivé počasí znemožní Zhotoviteli sekání trávy, musí v sekání trávy pokračovat okamžitě, jakmile nastanou příznivé podmínky.

1.6 Zhotovitel odstraní veškeré nánosy z cest a chodníků. Nánosy bláta, které zůstaly jako výsledek činnosti, musí být ze zpevněných ploch a vozovek odstraněny.

1.7 Všechny osoby používající strojní zařízení na místě by měly být odpovídajícím způsobem vyškoleny a obeznámeny s legislativou týkající se bezpečnosti a ochrany zdraví při jejich provozu.

1.8 Zhotovitel zajistí, aby jeho pracovníci při provádění činností na místě používali správné osobní ochranné prostředky v souladu s právními předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.

1.9 Plocha musí být vždy ponechána v čistém, uklizeném a bezpečném stavu, zejména s ohledem na průchod veřejnosti.

1.10 Použití herbicidů nebo pesticidů k regulaci plevelů a škůdců je přísně zakázáno.

2. VERGES

2.1 The contractor shall edge all headstone borders, hedge bottoms and edges abutting hard surfaces at each grass cut.

2.2 Verges may be cut with hand shears. Strimmers must not be used.

2.3 The contractor shall ensure all finished edges are sharp, neat and vertical with no grass overhanging the finished edge.

3. HEADSTONE BORDERS

3.1 The contractor shall hand weed and cultivate the headstone border once every 30 days from and including March until November.

3.2 Before regular border cultivation commences an annual border cultivation with a border fork is to be carried out. This activity will be carried out in March or when conditions allow.

3.3 Weeds within anti splash mat forming plants are to be carefully extracted by hand without damage or removal of the plant itself.

3.4 The contractor shall cultivate the headstone border to a minimum depth of 50 mm and a maximum depth of 100 mm using a hoe or fork. All lumps are to be broken down and the surface shall have a medium tilth finish. The headstone borders shall be kept clean and weed free at all times. The Application of Herbicides to control weeds in headstone borders is strictly prohibited.

3.5 The contractor shall ensure that the roots of roses and herbaceous plants are not damaged during cultivation.

2. OKRAJE

2.1 Zhotovitel musí při každém sekání trávy ořezat všechny okraje náhrobních kamenů, dna živých plotů a okraje přiléhající ke zpevněným plochám.

2.2 Okraje lze stříhat ručními nůžkami. Nesmí se používat ruční sekačky na trávu.

2.3 Zhotovitel zajistí, aby všechny dokončené hrany byly ostré, čisté a svislé a aby přes dokončenou hranu nepřesahovala tráva.

3. OBRUBY NÁHROBKŮ

3.1 Zhotovitel je povinen jednou za 30 dní od března do listopadu včetně ručně odplevelit a zkultivovat obrubu náhrobku.

3.2 Před zahájením pravidelného obdělávání okrajů se provede každoroční kultivace okrajů s vidlemi na kultivace okrajů. Tato činnost bude provedena v březnu nebo pokud to podmínky dovolí.

3.3 Plevel v rostlinách tvořících protierozní rohože je třeba opatrně ručně odstranit, aniž by došlo k poškození nebo odstranění samotné rostliny.

3.4 Zhotovitel provede kultivaci okraje náhrobku do hloubky minimálně 50 mm a maximálně 100 mm pomocí motyky nebo vidlí. Všechny hroudy musí být rozbity a povrch musí mít středně hrubý povrch. Ohraničení náhrobku musí být neustále udržováno v čistotě a bez plevelů. Použití herbicidů k potlačení plevelů na okrajích náhrobků je přísně zakázáno.

3.5 Zhotovitel zajistí, aby při kultivaci nebyly poškozeny kořeny růží a bylin.

3.6 The contractor shall ensure that particular attention is paid not to deposit soil on low growing or rosette type plants.

3.7 The contractor shall maintain a gully along headstone border edges to a depth of 5 cm.

3.8 The contractor shall remove all dead parts from herbaceous and alpine plants as necessary, throughout the flowering season.

3.9 All arisings shall be removed from site.

3.10 Plant losses due to incorrect application of maintenance procedures will be made good at the Contractor's expense.

3.11 The contractor shall be responsible for the watering of newly planted borders.

4. ROSES

4.1 The contractor shall remove all dead heads as necessary throughout the flowering season on routine visits.

4.2 Autumn pruning will be carried out in November by reducing the roses by 30%.

4.3 Formative spring pruning will reduce the number of stems to 4 each having 3 or 4 buds the topmost being outward facing. Training will be given.

4.3 All suckers are to be removed at their point of origin.

4.4 All arisings shall be removed from site.

4.5 The contractor shall mulch the base of rose bushes with compost in November each year.

3.6 Zhotovitel zajistí, aby byla věnována zvláštní pozornost tomu, aby nedocházelo k ukládání zeminy na nízko rostoucí rostliny nebo rostliny typu růžice.

3.7 Zhotovitel musí podél okrajů náhrobků udržovat žlab do hloubky 5 cm.

3.8 Zhotovitel odstraní všechny odumřelé části bylinných a alpských rostlin podle potřeby během celého období kvetení.

3.9 Veškerý odpad musí být ze staveniště odstraněn.

3.10 Ztráty na zařízení způsobené nesprávným použitím postupů údržby budou nahrazeny na náklady Zhotovitele.

3.11 Zhotovitel odpovídá za zalévání nově vysazených okrajů.

4. RŮŽE

4.1 Zhotovitel odstraní všechny odumřelé hlavy podle potřeby během celé sezóny kvetení při běžných návštěvách.

4.2 V listopadu bude proveden podzimní řez, při kterém se růže zkrátí o 30 %.

4.3 Formativním jarním řezem se počet stonků sníží na 4, z nichž každý má 3 nebo 4 pupeny, přičemž nejvyšší z nich směřuje ven. Proběhne školení.

4.3 Všechny přísušky se odstraňují v místě jejich vzniku.

4.4 Veškerý odpad musí být z místa odstraněn.

4.5 Zhotovitel bude každý rok v listopadu mulčovat základnu růžových keřů kompostem.

5. SHRUB BEDS & PERGOLAS

5.1 Shrub beds shall be hand weeded each month between March and November.

5.2 Pruning of shrubs will be carried out as appropriate to each species and with respect to the natural canopy form of each species.

5.3 Climbing plants (Vitis) will be clipped and trained onto the pergola throughout the growing period.

6. LEAF/ LITTER REMOVAL

6.1 The contractor shall ensure that all areas are kept free of leaves and other debris at all times.

5. WREATHS AND FLORAL TRIBUTES

5.1 Wreaths and floral tributes placed on the headstone border or against headstones that show signs of deterioration shall be removed and disposed of during routine visits. If the contractor is unsure he should contact the Commission.

7. HEDGES

7.1 Hedge bottoms, both inside and out, are to be kept clean and weed free at all times.

7.2 Hedges are to be kept free of volunteer species.

7.3 Where machine access is possible a single width mowing strip is to be cut around the outside of the hedge.

8. VANDALISM AND THEFT

The Commission must be notified of damage, theft or vandalism to both horticultural or structural features without delay. Particular attention must be paid to the cemetery irrigation system.

6. KEŘOVÉ ZÁHONY A PERGOLY

6.1 Keřové záhony se ručně odplevelují každý měsíc od března do listopadu.

6.2 Prořezávání keřů bude prováděno přiměřeně jednotlivým druhům a s ohledem na přirozený tvar koruny každého druhu.

6.3 Popínavé rostliny (Vitis) budou po celou dobu vegetace stříhány a vyškolčovány na pergole.

7. ODSTRAŇOVÁNÍ LISTÍ/ODPADKŮ

7.1 Zhotovitel zajistí, aby všechny plochy byly vždy zbaveny listí a jiných nečistot.

9. VĚNCE A KVĚTINOVÉ DARY

9.1 Věnce a květinové dary umístěné na okraji náhrobku nebo na náhrobcích, které vykazují známky poškození, se při běžných návštěvách odstraňují a likvidují. Pokud si Zhotovitel není jistý, měl by kontaktovat Komisi.

8. ŽIVÉ PLOTY

8.1 Dna živých plotů, vnitřní i vnější, musí být vždy čistá a zbavená plevele.

8.2 Živé ploty je třeba udržovat bez výskytu dobrovolných druhů.

8.3 Tam, kde je možný přístup strojů, se kolem vnější strany živého plotu poseká pás o šířce jedné sirky.

9. VANDALISMUS A KRÁDEŽE

Komise musí být neprodleně informována o poškození, krádeži nebo vandalismu na zahradních nebo stavebních prvcích. Zvláštní pozornost je třeba věnovat zavlažovacímu systému hřbitova.

10. OPERATIONS

Headstones damaged due to a lack of care by the contractor will be repaired or replaced as necessary and charged to the Contractor.

11. MACHINERY

The contractor must notify the Commission immediately of damage, theft or maintenance problems with the machinery issued by it for the purposes of the maintenance of the site. Use of this machinery elsewhere is prohibited.

The Machinery currently provided by the Commission:

Mechanical Edger Eliet KS 240 STD, Asset number: 428119433

12. CEREMONIES

The Contractor shall, when prior notification is provided by the Commission, allow for supplementary maintenance visits. Visits should cause a minimum of disruption and not take place on the day of the ceremony itself.

13. HARD SURFACES

13.1 Pavement areas should be kept weed free at all times and swept clean on each visit.

13.2 Weeds are to be removed from crevices during normal maintenance cycles.

14. GENERAL

14.1 Revision or alteration of the Commission's horticultural or works features is not permitted. In particular the contractor is not permitted to carry out pruning of trees unless specifically instructed to do so by the Commission.

10. PROVOZ

Náhrobky poškozené v důsledku nedostatečné péče ze strany Zhotovitele budou podle potřeby opraveny nebo vyměněny a účtovány Zhotoviteli.

11. STROJE

Zhotovitel musí Komisi neprodleně oznámit poškození, krádež nebo problémy s údržbou strojů, které mu byly vydány pro účely údržby místa. Použití těchto strojů na jiných místech je zakázáno.

Stroje, které v současné době poskytuje Komise:
Mechanické nůžky okrajů Eliet KS 240 STD, číslo majetku: 428119433

12. OBŘADY

Zhotovitel musí po předchozím oznámení ze strany Komise umožnit dodatečné návštěvy údržby. Návštěvy by měly co nejméně narušovat průběh obřadu a neměly by se konat v den samotného obřadu.

13. TVRDÉ POVRCHY

13.1 Zpevněné plochy by měly být vždy udržovány bez plevele a při každé návštěvě zametyeny.

13.2 Plevel je třeba odstraňovat ze štěrbin během běžných cyklů údržby.

14. VŠEOBECNÉ

14.1 Revize nebo změny zahradnických nebo pracovních prvků Komise nejsou povoleny. Zhotovitel zejména nesmí provádět ořez stromů, pokud k tomu nedostane výslovný pokyn od Komise.

14.2 Copies of the Contractors Health and Safety policy and/or Public Liability Insurance documents may be required by either the Commission or the local authority.

14.3 When on site due respect must be given to funerals with regard to access and machinery being turned off if appropriate.

15. MAINTENANCE RECORD

Contractor must keep the unambiguous and clear record of the maintenance activities done (what/where/when). This record must be submitted to Commission on request.

15. DISTRIBUTION

This specification must be available to staff carrying out maintenance at all times.

15.1 Komise nebo místní úřad mohou požadovat kopie zásad bezpečnosti a ochrany zdraví při práci Zhotovitele a/nebo dokumentů o pojištění odpovědnosti za škodu.

15.2 Při pobytu na místě je třeba respektovat pohřby, pokud jde o přístup a případné vypnutí strojů.

16. ZÁZNAM O ÚDRŽBĚ

Zhotovitel musí vést jednoznačný a přehledný záznam o provedených činnostech údržby (co/kde/kdy). Tento záznam musí být na požádání předložen Komisi.

16. DISTRIBUCE

Tato specifikace musí být pracovníkům provádějícím údržbu vždy k dispozici.